

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
17 May 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия
Пункт 129 повестки дня
**Международный остаточный механизм
для уголовных трибуналов**

**Строительство нового здания для Международного
остаточного механизма для уголовных трибуналов,
отделение в Аруше**

**Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам**

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о строительстве нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, Отделение в Аруше (A/66/754). В ходе рассмотрения этого доклада члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и дали разъяснения.

2. Указанный доклад Генерального секретаря был издан во исполнение резолюции 66/240 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей не позднее второй части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии доклад, содержащий подробную информацию о всеобъемлющем плане управления проектом строительства в Аруше, Объединенная Республика Танзания, предлагаемых новых помещений для архивов Механизма, в том числе о программных и функциональных потребностях, концепции проекта и основных этапах, начиная с разработки проекта и кончая строительством помещений и сдачей их в эксплуатацию. В докладе в общих чертах описаны функциональные и программные потребности и нынешнее состояние процесса планирования и представлена информация о финансировании проекта, административных процедурах и методологии и сроках реализации проекта.



II. Справочная информация

3. Консультативный комитет отмечает, что в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов был учрежден с двумя отделениями, которые начнут функционировать 1 июля 2012 года (отделение в Аруше для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года) и 1 июля 2013 года (отделение в Гааге для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года). В своей резолюции 66/240 Генеральная Ассамблея постановила первоначально ассигновать в счет общих работ по строительству в Аруше предлагаемых новых помещений для архивов отделения Механизма в Аруше сумму в размере 3 млн. долл. США и уполномочила Генерального секретаря приступить к этапу разработки концепции проекта.

4. Консультативный комитет напоминает о том, что Механизм будет вести а) постоянную деятельность, включая защиту свидетелей, розыск скрывающихся от правосудия лиц, надзор за исполнением приговоров, ведение архивов и оказание помощи национальным органам прокуратуры; и б) специальную деятельность, включая, в первую очередь, ведение судебных процессов, апелляционное производство, подготовительную деятельность и другую судебную деятельность, подпадающую под юрисдикцию Механизма (см. A/66/600, пункты 72, 73 и 75).

5. Консультативный комитет напоминает далее о том, что в своей резолюции 66/240 Генеральная Ассамблея постановила, что штат для осуществления постоянной деятельности Механизма будет включать 97 должностей, из которых 67 должностей будут созданы на двухгодичный период 2012–2013 годов. Выполнение функций, предусматриваемых для остальных 30 должностей, будет обеспечиваться за счет возложения двойных обязанностей на имеющихся сотрудников обоих трибуналов, которые, начиная с 1 июля 2012 года, должны выполнять функции, связанные с деятельностью Механизма, в дополнение к их нынешним функциям в трибуналах, без дополнительных затрат. По завершении выполнения мандатов Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии Механизму потребуется собственный административный компонент для обеспечения всей административной поддержки, необходимой для выполнения его основных функций (см. A/66/600; см. также пункт 11 ниже).

III. Функциональные и программные потребности

Требования, предъявляемые к месту расположения

6. Со ссылкой на пункт 6 доклада Генерального секретаря Консультативный комитет отмечает, что до настоящего времени Механизм и правительство Объединенной Республики Танзания отлично сотрудничали в вопросах, касающихся предлагаемых новых помещений. Принимающая страна согласилась выделить земельный участок и обеспечить подключение к необходимым коммуникациям, как то к системам электроснабжения, водоснабжения и водоотведения канализации, на безвозмездной для Организации Объединенных Наций основе. Со ссылкой на пункт 18 Комитет далее отмечает, что по причинам, связанным с необходимостью обеспечения безопасности, объект следует сооружать не в центре города, а скорее в незастроенной зоне, отделенной от других зданий и коммерческих объектов. **Консультативный комитет выражает признательность правительству Объединенной Республики Танзания за сотрудничество и предоставление на безвозмездной основе земельного участка и подключение к необходимым коммуникациям.**

7. Со ссылкой на доклад Генерального секретаря Консультативный комитет отмечает, что в предлагаемом здании будут располагаться отделение Механизма в Аруше и хранилище архивов и иных материалов; зал судебных заседаний; читальный зал и информационно-справочная служба; служебные помещения для сотрудников Механизма; информационный и телекоммуникационный центр; и общие помещения. Минимальный размер земельного участка, необходимого для этого объекта, составляет приблизительно 5 акров. Как указывается в таблице 1 в докладе, под строительство здания предлагается выделить общую площадь 4 940 кв. м. **Консультативный комитет принимает к сведению предлагаемые общие требования к месту расположения нового здания отделения Механизма в Аруше и просит Генерального секретаря продолжать взаимодействовать с другими соответствующими структурами в Аруше для изучения возможности их совместного размещения, с тем чтобы они совместно пользовались общими услугами и/или помещениями, в частности залом судебных заседаний, что позволило бы снизить общие потребности в ресурсах и расходы.**

8. Консультативный комитет напоминает о том, что в своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности подчеркнул, что, поскольку остаточные функции имеют значительно суженный характер, Международный остаточный механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, чьи функции и размер будут со временем уменьшаться, и иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его суженным функциям. **В связи с этим Консультативный комитет рекомендует просить Генерального секретаря включить в доклад, который он должен представить в ходе второй части возобновленной шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, сопоставительные данные о расходах по временным и постоянным помещениям нового здания отделения Механизма в Аруше в расчете на один квадратный метр.**

Потребности, связанные со строительством

9. Генеральный секретарь указал в своем докладе, что под специальные помещения нового здания, включающие хранилище архивов и иных документов, зал судебных заседаний, читальный зал и информационно-справочную службу, центр данных, командный центр службы безопасности, небольшую столовую и медицинский пункт, предлагается отвести 2190 кв. м. Размер требуемой площади был определен исходя из 30-процентного коэффициента учета коммуникационных помещений (для зон, отведенных под коридоры, вестибюли, проходные помещения) (см. A/66/754, приложение I(b)).

10. Что касается некондиционируемых зон (необходимых для оборудования автостоянки и посадочных мест под открытым небом для столовой), то под них предлагается отвести в общей сложности 1700 кв. м. (см. A/66/754, приложение II). По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что потребности в площади для оборудования автостоянки соответствуют размерам площади, отведенной для автостоянки в местах службы Организации Объединенных Наций, и были исчислены исходя из норм архитектурного проектирования.

11. Согласно представленной Генеральным секретарем информации, общий объем потребностей в служебных помещениях включает чистую требуемую площадь для размещения 90 сотрудников, которая составляет 751,5 квадратных метра (см. пункт 12 ниже). После применения 30-процентного коэффициента учета коммуникационных помещений, а также дополнительного 30-процентного коэффициента учета общих помещений (такие помещения необходимы для комнат для проведения местных совещаний, небольших залов заседаний, общего помещения для хранения документации и размещения общего принтера и фотокопировальной машины) общая требуемая площадь служебных помещений составила 1270 квадратных метров. В отношении потребностей в служебных и специальных помещениях был также применен общий 20-процентный коэффициент (необходимый для учета помещений для размещения механического и электрического оборудования, лифтовых шахт, лестниц и толщины внешних стен). В ответ на его запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что три дополнительных коэффициента, примененных в отношении потребностей в помещениях, а именно коэффициент учета коммуникационных помещений, коэффициент учета общих помещений и общий коэффициент, не дублируют друг друга и соответствуют отраслевым стандартам. Они применялись в рамках таких осуществлявшихся в последнее время проектов Организации Объединенных Наций, как генеральный план капитального ремонта и строительство новых служебных помещений в комплексе Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и Экономической комиссии для Африки.

12. Консультативный комитет был проинформирован о том, что для обеспечения непрерывного функционирования Механизма требуются 56 сотрудников. Кроме того, после прекращения деятельности двух существующих трибуналов постепенно будут задействованы приблизительно 34 административных сотрудника. Комитет отмечает, что общая численность персонала, составляющая 90 человек, является лишь, насколько это возможно, точной оценкой, использованной только для целей планировки помещений. В этой связи Комитет также отмечает, что Генеральная Ассамблея в пункте 10 своей резолюции 66/240 ут-

вердила 44 должности для выполнения постоянных функций, возложенных на отделение Механизма в Аруше. Что касается специальных мероприятий Механизма, то Комитет в ответ на его запрос был также проинформирован о том, что для размещения приблизительно 80 сотрудников, которые будут оказывать поддержку в проведении одного судебного процесса, потребуется новое здание. Комитет был далее проинформирован о том, что помещения для персонала, осуществляющего специальные мероприятия, будут обеспечены посредством совместного использования общих помещений в здании без увеличения его общей площади. **Консультативный комитет настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы в окончательных потребностях в помещениях для нового здания было учтено фактическое число сотрудников, необходимых для выполнения функций Механизма.**

IV. Нынешнее состояние процесса планирования

Административные процедуры

13. В своем докладе Генеральный секретарь отметил, что Секретарь Механизма отвечает за процессы повседневного надзора и принятия решений, связанные со строительством предлагаемого нового здания. Секретарь обеспечивает тесную координацию с основными заинтересованными сторонами, такими как Управление по правовым вопросам, Департамент по вопросам охраны и безопасности, Управление информационно-коммуникационных технологий и Управление централизованного вспомогательного обслуживания. Группа по управлению собственностью за рубежом Управления централизованного вспомогательного обслуживания отвечает за общую ориентацию и техническое консультирование по всем аспектам осуществления проекта и за техническое консультирование по вопросам, касающимся этапов планирования, разработки и строительства в рамках проекта. Кроме того, Управление централизованного вспомогательного обслуживания будет консультировать Механизм по вопросам передовых методов, применяемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, и опыта, накопленного в рамках аналогичных проектов капитального строительства. **Консультативный комитет подчеркивает неизменную важность проведения всесторонних консультаций со всеми соответствующими заинтересованными сторонами на протяжении всего жизненного цикла проекта.**

14. Генеральный секретарь также отметил, что, хотя Секретарь Механизма отвечает за проект в целом, технические мероприятия, связанные с закупками и набором кадров, будут осуществляться административными подразделениями одного из двух трибуналов, которым будут делегированы полномочия согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций. В ответ на его запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что Механизм намерен нанять отдельного руководителя, управляющего проектом на месте, на должность уровня С-4 для укрепления существующего кадрового потенциала в сфере управления проектом, его разработкой и строительством. Эта должность будет финансироваться по статье «Временный персонал общего назначения» из бюджета проекта. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря, Комитет отмечает, что основные обязанности управляющего проектом заключаются в оказании помощи и консультировании по общим вопросам управления проектом; управлении деятельностью внешних подрядчи-

ков и консультантов; анализе стратегий планирования, проектирования и строительства; разработке технического задания; а также разработке плана управления рисками. В ответ на его запрос Комитет был проинформирован о том, что управляющий проектом будет отвечать за выявление возможных рисков, сопряженных с техническими аспектами реализации проекта в течение начальных этапов проектирования и строительства и аспектами, связанными с контрактами, ресурсами, управлением и конечными пользователями. По мнению Генерального секретаря и с учетом опыта, накопленного в ходе строительства новых служебных помещений в комплексе Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, назначение управляющего проектом является наилучшим способом избежать рисков и/или уменьшить их.

Методика и график реализации проекта

15. Предлагается при проектировании и строительстве применять в рамках проекта метод «проектирование-торги-строительство», который предполагает привлечение фирмы по архитектурному проектированию для полного анализа и определения проектных потребностей на основе контрактной документации, а затем привлечение подрядной фирмы для выполнения строительных работ. В ответ на его запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что главные преимущества метода, основанного на применении контракта типа «проектирование-торги-строительство», заключаются в том, что он позволяет обеспечить максимальный контроль и уменьшить риски для Организации, особенно на начальных этапах разработки проекта. Комитет был также проинформирован о том, что метод «проектирование-торги-строительство» является предпочтительным методом подряда для новых строительных проектов в государственном и частном секторах и что он позволяет проектировочным фирмам действовать в качестве защитников интересов Организации в вопросах контроля качества и количества работы, передаваемой на субподряд строительными фирмами.

16. Что касается графика строительства нового здания, то Генеральный секретарь в своем докладе отметил, что срок реализации проекта — с момента начала планирования и проектирования до окончательного занятия здания — составляет, по оценке, 5,25 года. Государствам-членам будет ежегодно представляться доклад о ходе работы. Сводный график проекта строительства нового здания содержится в приложении III к докладу Генерального секретаря.

17. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь планирует представить смету проекта Генеральной Ассамблее в первом квартале 2013 года и что потребности на двухгодичный период 2014–2015 годов будут включены в предлагаемый бюджет Механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов. В ответ на его запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что ключевое решение в отношении концептуального проекта, плана и сметы проекта должно быть принято Генеральной Ассамблеей в ходе второй части возобновленной шестьдесят седьмой сессии.

18. В ответ на запрос в отношении возможного отставания от графика проекта Консультативный комитет был проинформирован о том, что Механизм уже рассмотрел и отклонил три возможных участка и в ближайшее время будет проводить оценку четвертого участка. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря, Комитет отмечает, что для обеспечения соблюдения графика осуществле-

ния проекта выбор участка, включая одобрение выбранного участка Управлением по правовым вопросам, Департаментом по вопросам охраны и безопасности, Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и другими соответствующими заинтересованными сторонами, должен быть завершен к сентябрю 2012 года. По мнению Комитета и с учетом достигнутого на данный момент прогресса в выборе участка, имеется риск возникновения отставания от предлагаемого графика. Комитет намерен вернуться к этому вопросу и поэтому просит при первой возможности представить Генеральной Ассамблее обновленный график.

V. Заключение

19. Консультативный комитет подчеркивает, что доклад, который должен быть представлен Генеральным секретарем в ходе второй части возобновленной шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, должен содержать более подробную информацию о том, когда будут приниматься ключевые решения в отношении концептуального проекта, плана и сметы проекта. Комитет отмечает, что ряд основных вопросов, связанных с использованием будущего здания, по-прежнему не решен. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря с учетом замечаний и рекомендаций, изложенных в пунктах 7, 8, 12 и 18 выше.
